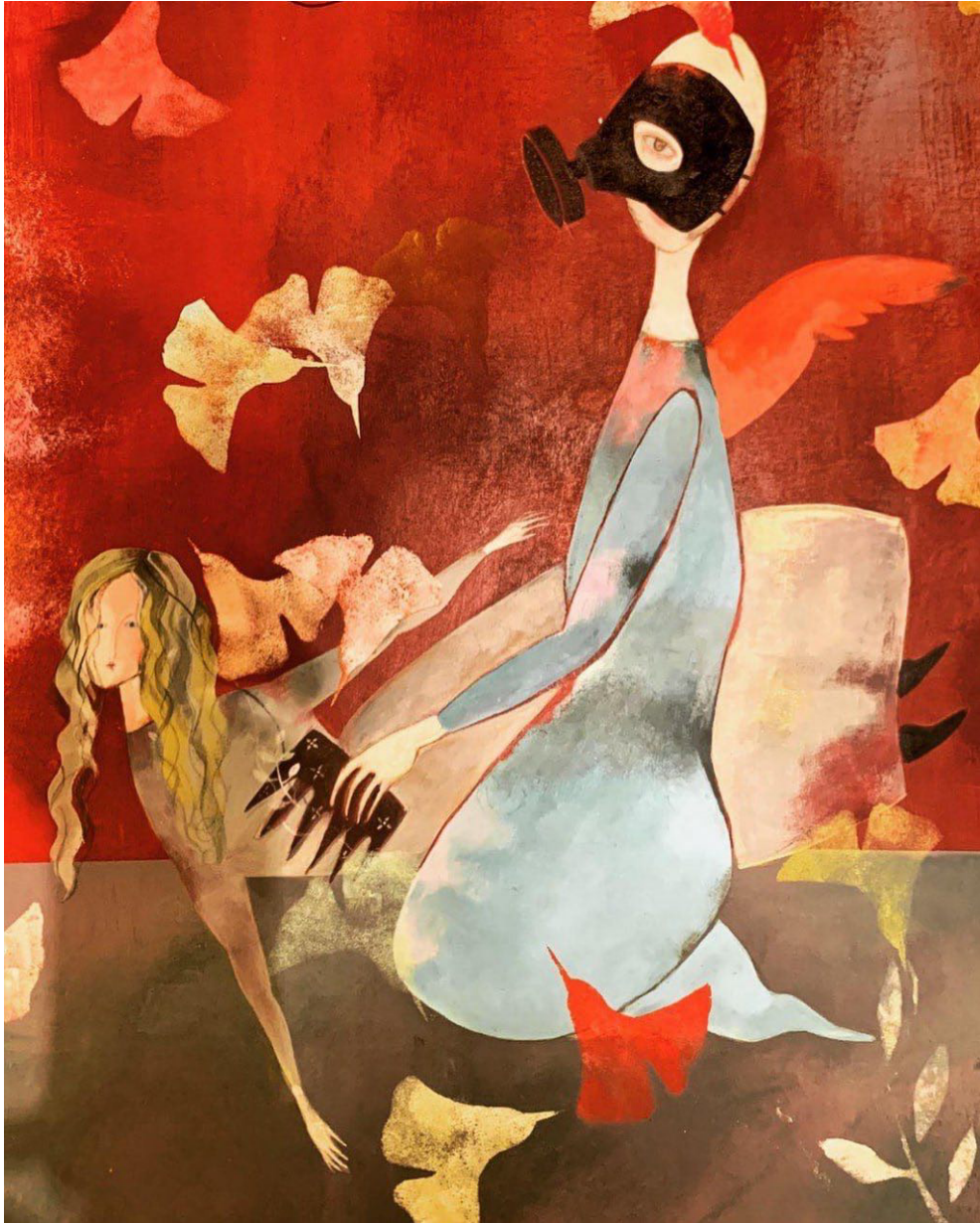


بیانیه جمعی از فعالین فمینیست ایران
بر علیه حملات شیمیایی جمهوری اسلامی ایران به مدارس دخترانه

Statement by Iranian feminist activists condemning the Islamic Republic of Iran's chemical attacks on girls' schools



- 3 (Statement in Farsi) بیانیه به زبان فارسی
- 5 (Statement in English) بیانیه به زبان انگلیسی
- 7 (Statement in Kurdish) بیانیه به زبان کوردی
- 9 (Statement in Turkish) بیانیه به زبان تورکی
- 11 (Statement in Arabic) بیانیه به زبان عربی
- 12 (Statement in Baluchi) بیانیه به زبان بلوچی
- 13 (Statement in Gilaki) بیانیه به زبان گیلکی
- 15 (Signatures) امضاها

بیانیه به زبان فارسی (Statement in Farsi)

حق حیات آزاد، حقی انکارناپذیر در هستی است که سیستم مردسالار، ایدئولوژی اسلام سیاسی و حاکمان دیکتاتور و فاشیست ایران به شیوه‌های مختلف آن را نقض می‌کنند. زنان و جامعه کوئیردر ایران طبق قوانین جمهوری اسلامی، از حقوق انسانی و اولیه خود همچون حق انتخاب پوشش، ازدواج، طلاق، ولایت و حضانت فرزند، تحصیل، سفر، انتخاب محل زندگی، حق خروج از کشور، حق تابعیت فرزند از مادر و به صورت کلی حق تعیین سرنوشت خود بدون اجازه‌ی پدر، همسر و پدرشوهر حتی دیگر مردان خانواده همچون پدربزرگ محروم هستند و حتی مردان به بهانه‌هایی همچون شرف و ناموس، اجازه سلب حیات زنان را دارند.

در ایران، قانون و عرف معنی حقیقی زندگی را از حیات زنان و جامعه رنگین‌کمانی زوده است و از طرف دیگر زنان و جامعه رنگین‌کمانی نیز در این باره سکوت نکرده و با وجود فشارها و سرکوب‌ها به شیوه‌های مختلف اعتراض خود را نشان داده‌اند. با قتل حکومتی ژینا امینی، سرآغاز قیام ژینا و جنبش انقلابی زن، زندگی، آزادی که در راستای آزادی زنان از شهریورماه شروع شد، دیری نپایید که با همصدایی سایر جریانات اپوزیسیون و نیز با همصدایی ملت‌های به اقلیت کشیده شده و سایر اقلیتهای تحت ستم در سراسر ایران گسترده شد و علاوه بر حقوق زنان، مطالبات گسترده‌تری را نیز دربرگرفت.

رژیم جمهوری اسلامی ایران که به درازای عمر خود برای پرورش ایدئولوژیک اسلامی کودکان از سنین پایین، در دبستان‌ها تا دبیرستان‌ها و مقاطع بالاتر نیز، هزینه کرده بود و برای حفظ خود به آنها امید داشت، در جریان خیزش سراسری و انقلابی ملت‌های ایران با مخالفت همین کودکان و نوجوانان بخصوص دانش‌آموزان دختر روبرو شد و تصمیم به سرکوب سیستماتیک گسترده‌ی آنان گرفت و از آنجایی که این سیستم مردسالار بقای خود را در بردگی زنان می‌بیند، آزادی‌خواهی و برابری‌خواهی دختران و زنان را تاب نیاورده و آنان را در مدارس نیز مورد هدف سرکوب قرار داده است.

حملات شیمیایی سیستماتیک و مستمر عمدتاً به مدارس دخترانه و در برخی موارد به مدارس پسرانه، با هدف ایجاد وحشت، باعث به خطر افتادن جدی سلامت جسمی و روانی دانش‌آموزان شده و از آنجایی که فشار بر همه‌ی اصناف و اقشار شدید است، تاکنون پزشکان مورد نوع این مواد شیمیایی و عوارض آن بحث نکرده و کادر مدارس نیز در نتیجه تهدیدات امنیتی سکوت کرده‌اند.

رژیم جمهوری اسلامی که در جریان انقلاب زن، زندگی، آزادی به صورت گسترده و با ادعای شناسایی معترضان، علاوه بر کشتار و جنایات علنی در خیابان‌ها، بیش از 20 هزار انسان را دستگیر، شکنجه و حتی 4 نفر را به سرعت در این رابطه اعدام کرد، حال در شناسایی عاملان حملات شیمیایی به مدارس دخترانه، آنهم به وسعتی که دهها شهر و چندین هزار نوجوان را مسموم کرده، به گونه‌ای دیگر عمل می‌کند. گاه این جنایت را به بازیگوشی دانش‌آموزان نسبت داده، گاه آن را حمله‌ی «هیستریک» دانسته و گاه از شخصی اعتراف اجباری و دروغین می‌گیرد. این مواد شیمیایی آنهم به این وسعت، جز در اختیار نهادهای نظامی و دولتی نمی‌تواند باشد. این مهم نشانه‌ی همدستی رژیم در این حملات برای ایجاد رعب

و وحشت، تلاش برای خانه نشین کردن دختران و حذف سیستماتیک آنان از جامعه و آسیب جسمی به نسل جوان و آزادی خواه است.

ما ضمن حمایت از اعتراض دانش آموزان، خانواده هایشان و همچنین فعالان و عموم مردم نسبت به این حملات، از سازمان های جهانی مربوطه درخواست داریم که به صریح ترین و سریع ترین شیوه نسبت به این جنایت علیه کودکان و نوجوانان واکنش نشان داده و رژیم جمهوری اسلامی ایران را موظف به پاسخگویی کنند.

بیانیه به زبان انگلیسی (Statement in English)

The right to life is an undeniable human right that is being violated in Iran by the patriarchal system, political Islam, and fascist rulers in different ways. Women and queer community in Iran are deprived of their basic human rights, such as the right to choose their clothing, marriage, divorce, guardianship and custody of their children, education, travel, choosing their place of residence, leaving the country, and granting citizenship to their children without the permission of the father, husband, or father-in-law, and even other male members of the family, such as the grandfather. Women and queer community are denied the right to determine their destiny, and men are allowed to take their lives under pretexts such as honour and dignity.

The law and customs in Iran have removed the true meaning of life from the lives of women and the queer community. However, they have not remained silent and have protested in different ways despite the pressure and repression. The murder of Gina Amini by the government sparked the Gina uprising and the revolutionary movement of women that demanded freedom, which quickly spread to other opposition movements, minority nations, and other oppressed minorities. The regime of the Islamic Republic of Iran, which spent its entire existence on the Islamic ideological upbringing of children from a young age, hoped that this would ensure its survival. However, during the nationwide and revolutionary uprising of the Iranian nations, the regime faced opposition from children and teenagers, especially female students, and decided to suppress them systematically. Since this patriarchal system sees its survival in the slavery of women, it cannot tolerate the freedom and equality of girls and women and targets them for suppression in schools.

Systematic and continuous chemical attacks, mainly on girls' schools, to create panic, have seriously endangered students' physical and mental health. So far, doctors have not discussed the effects of these chemicals and school staff has remained silent due to security threats. During the revolution of women, life, and freedom, the regime of the Islamic Republic arrested more than 20,000 people,

tortured them, and even executed four people. In contrast, the regime has acted differently in identifying the perpetrators of chemical attacks on girls' schools, which have poisoned dozens of cities and thousands of teenagers. Sometimes it attributes this crime to the playfulness of students, sometimes it considers it a "hysterical" attack, and sometimes it takes a forced and false confession from someone. These chemicals cannot be in the hands of military and government institutions. This is a clear indication of the regime's involvement in these attacks, which are aimed at instilling fear, confining girls to their homes, excluding them from society, and causing physical harm to the younger generation that seeks freedom and equality.

While supporting the protest of students, their families, as well as activists and the public against these attacks, we request the relevant international organizations to react to this crime against children and teenagers in the most direct and fastest way and oblige the regime of the Islamic Republic of Iran to answer and make them accountable.

بیانیه به زبان کوردی (Statement in Kurdish)

مافی ژبانی نازاد مافیکی حاشا هه‌ئنه‌گره که سیستهمی پیاوسالاری و ئایدۆلۆژیای ئیسلامی سیاسی و حاکمه دیکتاتور و فاشیسته‌کانی ئێران به شیوازی جیاواز پینشیلی ده‌کهن. ژنان له ئێران، به پینی یاسا‌کانی کۆماری ئیسلامی، له مافه مروّقی و سه‌ره‌تاییه‌کانیان وهک مافی هه‌لبژاردنی جلوه‌بهرگ، هاوسه‌رگیری، ته‌لاق، سه‌ره‌ش‌تیکردنی مندال، خویندن، سه‌فه‌ر، هه‌لبژاردنی شوینی نیشه‌جیوون، مافی جیه‌ش‌تنی و لات، مافی هاوولاتیوونی مندال له دایکه‌وه بی‌به‌شن. به شیوه‌ی گشتی ژنان بی‌هه‌ش ده‌کرین له مافی دیاریکردنی چاره‌نووسی خۆیان، ته‌نانه‌ت هه‌موو پیاوانی ناو خیزان ریگه‌یان پێ ده‌دریت به بیانووی وهک شه‌ره‌ف و ناموس ژبانی ژنان بستینن.

له ئێراندا یاسا و داب و نه‌ریت واتای راسته‌قینه‌ی ژبانی له ژنان و کۆمه‌لگه‌ی په‌لکه‌زێرینه‌کان سه‌ر یه‌ته‌وه به‌لام سه‌ره‌رای گوشار و سه‌ره‌کوته‌کان ژنان و کۆمه‌لگه‌ی په‌لکه‌زێرینه‌کان بیده‌نگ نه‌بوون و به شیوازی جیاواز ناره‌زایه‌تی خۆیان نیشانداوه. دوا‌ی کوشتنی ژینا ئه‌مینی له‌لایهن حکومه‌ته‌وه و ده‌ست پینکردنی راپه‌رینی ژینا و بزوتنه‌وه‌ی شو‌رش‌گه‌رانه‌ی "ژن، ژبان، ئازادی" له مانگی سێتامبه‌ردا، هاوته‌ریب له‌گه‌ڵ ئه‌م جولا‌نه‌وه‌یه، زو‌ری نه‌خایاند که به‌هاو‌ده‌نگی بزوتنه‌وه‌کانیتری ئۆپۆزیسیۆن و هه‌روه‌ها هاو‌ده‌نگی نه‌ته‌وه‌کان و که‌مینه‌ سه‌تم لیکراوه‌کانی دیکه له سه‌رانه‌ری ئێران داوا‌کار بیه‌کان به‌ره‌راوانتر بوون.

رێژی‌می کۆماری ئیسلامی ئێران که هه‌موو ته‌مه‌نی خۆی بو‌ په‌روه‌رده‌ی ئایدۆلۆژی ئیسلامی مندالان له ته‌مه‌نیکی بچوو‌که‌وه، له قوتابخانه سه‌ره‌تاییه‌کان تا ناماده‌یی و ئاسته‌ بالاکان ته‌رخان کردووه، و هیوا‌ی ئه‌وه بوو که له ریگای ئه‌وانه‌وه خۆی بپاریزی، له سه‌رده‌می ئه‌م راپه‌رینه سه‌راسه‌ری و شو‌رش‌گه‌رانه‌ی نه‌ته‌وه‌کانی ئێران دا، له‌گه‌ڵ دژایه‌تی هه‌مان مندال و هه‌رزه‌کاران به‌تاییه‌تی کچانی خویندکار رووبه‌روو بووه‌وه. حکومه‌تی پیاوسالار بریاری دا به شیوه‌یه‌کی سیستematیک سه‌ره‌کو‌تیان بکات. ئه‌م ده‌سه‌لاته که مانه‌وه‌ی خۆی له کۆیله‌تی ژناندا ده‌بینیت، ته‌حه‌مولی ویستی ئازادی و یه‌کسانی کچان و ژبانی نه‌کرد، هه‌ر بۆیه قوتابخانه‌کان کراوه‌ته ئامانجی سه‌ره‌کو‌تکردن.

کیمیابارانی سیستematیکی و به‌رده‌وام، به شیوه‌یه‌کی سه‌ره‌کی بو‌ سه‌ر قوتابخانه‌کانی کچان و له هه‌ندیک حاله‌تدا بو‌ سه‌ر قوتابخانه‌ی کوران، به ئامانجی دروستکردنی ترس و دل‌ه‌راوکی، مه‌ترسییه‌کی جددی له‌سه‌ر ته‌ندروستی جه‌سته‌یی و ده‌روونی قوتابیان دروست کردووه. به‌و پینیه‌ی که زه‌مخت له‌سه‌ر هه‌موو تو‌یژ و چینه‌کانی کۆمه‌لگا زۆره، تا ئیستا پزیشکان باسی ئه‌م ماده‌ی کیمیاییانه و کاریگه‌رییه لاوه‌کییه‌کانیان نه‌کردووه و کارمه‌ندانی قوتابخانه‌کانیش به‌هۆی هه‌ره‌شه و گۆره‌شه‌کان بیده‌نگ بوون.

رێژی‌می کۆماری ئیسلامی که له شو‌رش‌ی "ژن، ژبان، ئازادی" دا به شیوه‌یه‌کی به‌ره‌راوان بانگه‌شه‌ی ناسینه‌وه‌ی نارازییان ده‌کرد، جگه له کوشتن و تاوانی گشتی له شه‌قامه‌کاندا، زیاتر له ۲۰ هه‌زار که‌سی ده‌ستبه‌سه‌ر و ئه‌شکه‌نجه و ته‌نانه‌ت به خیزایی ۴ که‌سی له سێداره دا، که‌چی له‌م رووه‌وه به شیوازیکی جیاواز له ناسینه‌وه‌ی تاوانبارانی کیمیابارانی قوتابخانه‌کانی کچان، که ده‌یان شار و هه‌زاران گه‌نجیان ژه‌هراوی کردووه، مامه‌له ده‌کا. هه‌ندیک جار ئه‌م تاوانه ده‌گه‌رینیته‌وه بو‌ یاریکردنی قوتابیان و هه‌ندیک جار به هێرشیک "هیستریکی" ده‌زانیت و هه‌ندیک جار دانپینانانیکی زۆره‌ملئ و درو له که‌سیک وه‌رده‌گریت. ئه‌م ماده‌ی کیمیاییانه ناتوانن جگه له ده‌ستی دامه‌زراوه سه‌ره‌بازی و حکومییه‌کاندا له ده‌ستی که‌سیتردا هه‌بن. ئه‌مه‌ش نیشه‌یه‌کی گرنگی هاو‌کاریی رێژی‌م له‌م هێرشانه‌یه بو‌ تیرۆر و هه‌ولدان بو‌ ئه‌وه‌ی

کچان له مألوه بمیننهوه و به شیوهیهکی سیستماتیک له کۆمهڵگا دوور بخزینهوه و له پرووی جهستهیهوه زیان به نهوهی گهنج و نازادیکواز بگا.

ئیمه وپرای پشتیوانی له نارهزایهتی خویندکاران، بنهمالهاکانیان، چالاکوانان و جهماوهری خهڵک دژبه ئهم تاوانه قیزمونه، داوا له ریکخراوه نئودهولتهتییه پهیوهندیدارهکان دهکهین که به راستهوخۆترین و خیرترین شیوه کاردانهوهیان لهمهر ئهم تاوانه بهرامبهر به مندالان و گهنجان ههبییت و حکومهتی ئیسلامی ئیران پابهند بکهن بۆ وهلامدانهوه.

بیانیه به زبان تورکی (Statement in Turkish)

اۆزگور یاشام حاقی، وارلیقدا دانیلماز بیر حاقدر. بو حاقی آتا ارکلیک، سیاسی ایسلام ایدئولوژوسو و ایرانین دیکتاتور و فاشیست سیستمی، موختلیف یوللارلا چلیشیلرلر .

ایراندا ایسلام جومهوروسونون قانونلاری اساسیندا، قادینلار ایلکین اینسانی حاقلاریندان، او جوملهدن گنیم سئچمک حاقی، ائولنمک، بوشانماق حاقی، اوشاقین ولایت حاقی، ساخلابیب بویوتمک حاقی، تحصیل ائتمک، سفره چیخماق، یاشاماق یئری سئچیمی، اؤلکه دیشینا گنتمک حاقی ، اوشاغین وطنداشلیغی آنا واسیطهسیله اولماق حاقی، گنلده آتانی، قایین آتانی، هابنله عائلهنین باشقا کیشیلری، مثلا بویوک آتانی، ایزنی اولمادان اؤز طالعینی سئچمک حاققیندان محرومدورلار.

آیرجا، کیشیلرین ناموس، شرف کیمی موختلیف باهانایلا قادینی اؤلدورمک ایزینلری واردیر. ایراندا، عرفلا قانون گنرچک یاشامی قادینلار و ال.جی.بی.تی، توپومونون حیاتیندان مهو ائدیبلر. باشقا طرفدن قادینلار و ال.جی.بی.تی، توپومو ساکیت اوتورمایب، تضییق و باسقیلار را رغما چنشینلی شکلده اؤز اعتراضلارینی گؤرسدیبلر.

حکومت الیله ژینا امینی اؤلندن سونرا، ژینا قیامی، قادین یاشام آزادلیق شوعاریلا، قادین آزادلیغینا دوغرو شهریور آیدان باشلاندى. چوخ چکمدی باشقا اپوزسیون جریانلاری و ستملره معروض قالان غیر فارس میللتلرین سس بیر اولماغیلا، بو قیام ایرانین باشا-باشینا یایلدی و قادین حاقلارینین طلبیندن علاوه باشقا ایستکلرده ایستئیلدی.

ایران اسلام جومهوری رژیمى کی، عومور بویو اوشاقلاری آز یاشدان- ایلک صینیف، اورتا صینیف و داها یوخاری صینیفلارلا دک- اسلام ایدئولوژوسویلا ائیتیم وئرمهگه چوخ پول خرج ائمیشدی و اؤزونو ساخلاماق اوچون اونلارا اومود بسله میشدی، ایران میللتلرینین بوتونلوکده انقلابی قیاملاریندا ، ائله همن بو اوشاق و یئنی یئتمهلرین اعتراضلارایلا اوزلشیب، گنیش و دوزنلی شکلده اونلاری تاپدالاماغا قرار وئردی.

آیدیندی کی، آتا ارکیل بو حکومت، اؤز حیاتینین دوامینی قادینلارین قول اولماغیندا گؤرور، بو سببن قادینلار و قیزلارین برابر اولماق ایستکلرینی قالدیرا بیلیمیب، مکتبلرده بنله، اونلاری تاپدالاییر.

قورخوتسونلار دئییه، چوخلو قیز مکتبلری و بعضن اوغلان مکتبلرینه، آردیجیل و دوزنلی کیمیاسال حملهلردن اوشاقلارین چوخ جیددی جیسم و روح ساغلیقلاری تهلوکهیه دوشوبدور. خالقین بوتون قاتلاری و صینفلرینه تضییغین چوخ شیددتلی اولماغیندان آسیلی اولاراق، بوراجان بو کیمیاسل موادین نوعومدان و یان ائتکی سیندن کیمسه دانیشمایبیلار. مکتبلرین سوروملولاری بنله، تهلوکهسیز مقاملارین هدهلمکلرین سونوجوندا سوسوبلار.

ایسلام جمهورى رژیمى، بیرحالدای کی، قادین، یاشام، آزادلیق انقلابینین سوهرجینده خیوانلاردا آشکارا جنایت و قیرقین ائتمکدن علاوه، گنیش شکلده ائیلچیلردن ۲۰ مین نفرینی تانیمیشیق ایدعاسیلا، توتوقلابیب ایشکنجه ائتدیله و حتی چوخ هیزلا ۴ نفری اعدام ائتدیله،

آنجاق ایندی، قیز مکتبلرینه کیمیا سال هجوم اندنلری- چوخ سورعتله نچهمین شاگیردی، اونلار جا شهرده زهرلندیریبیلر - تانیماقدا باشقا تورلو عمل اندیر.

رژیم گاهدان بو جنایتی شاگیردلرین دجل لیکلرینه باغلاب، اونو هیستریک حمله آدلاندیرلار، و بعضا بیر شخصدن زورلا یالان اعتراف آلیرلار .

بو کیمیا سال مادهلر بو گنیشلیکده، اوردو و دولت تشکیلاتلاریندان باشقا کیمسهده اولای بیلمز.

بو ایش رژیمین ال بیریگیله، هده قورخو یاراتماق، قیزلاری ائولرده ساخلماق، اونلاری دوزنلی توپلومدان اوزاقدا ساخلماق و آزادلیق ایستهین جاوان نسله، جیسمی زیان ورماق هدفیله اولور.

بیز، مکتب شاگیردلری، عایلهلری، ها بنله فعال لار و بوتون خالقین بو حملهلره قارشى اعتراضلارینی دستکلیهرک، ایلگیلی تشکیلاتلاردان ایستیریک، ان آچیق و تئزراق شیوهیله، اوشاقلار و یئنی یئتمهلهره تورهنن جنایتله قارشى تپکی کورسیدیپ و ایران ایسلام جمهوروسونو یانیت وئرمهگه کورولندیر سینلر.

بيانيه به زبان عربي (Statement in Arabic)

الحق في الحياة الحرة حق لا يمكن إنكاره في الوجود، والنظام الأبوي وأيديولوجية الإسلام السياسي والديكتاتور والفاشيون ينتهكونه بطرق مختلفة. وفقاً لقوانين الجمهورية الإسلامية، يحق للمرأة ومجتمع المثليين في إيران التمتع بحقوقهم الأساسية وحقوق الإنسان، مثل الحق في اختيار الملابس والزواج والطلاق والوصاية وحضانة الأطفال والتعليم والسفر واختيار مكان للعيش، والحق في مغادرة البلاد، والحق في جنسية الطفل من الأم، وما إلى ذلك. الشكل العام للحق في تقرير مصير المرء دون إذن الأب والزوج ووالد الزوج، حتى الرجال الآخرون في الأسرة، مثل الجد، محرومون، وحتى رجال الأسرة، مثل الشرف والناموس، يُسمح لهم بالقتل.

لديهم نساء. في إيران، أزال القانون والأعراف المعنى الحقيقي للحياة من حياة النساء ومجتمع قوس قزح، ومن ناحية أخرى، لم تلتزم النساء ومجتمع قوس قزح الصمت حيال ذلك وأظهرن احتجاجهن بطرق مختلفة رغم الضغوط والقمع. مع اغتيال مهسا أميني على يد الحكومة، وبداية انتفاضة زينة والحركة الثورية للمرأة، الحياة والحرية، انسجاماً مع حرية المرأة، بدأت في سبتمبر، ولم يمض وقت طويل، بدعم من حركات معارضة أخرى. وكذلك بدعم الأقلية والأقليات المضطهدة الأخرى، وانتشرت في جميع أنحاء إيران وتضمنت مطالب أكثر شمولاً بالإضافة إلى حقوق المرأة. لقد أنفق نظام الجمهورية الإسلامية الإيرانية أموالاً طائلة على التربية الإسلامية الأيديولوجية للأطفال من سن مبكرة، في المدارس الابتدائية إلى المدارس الثانوية وما فوقها، وكان يأمل أن يحافظوا على أنفسهم، خلال الانتفاضة الوطنية والثورية. شعب إيران ضد نفسه. الأطفال والمراهقون، وخاصة الطالبات، وقرروا قمعهم بشكل منهجي، وبما أن هذا النظام الأبوي يرى بقاءه في عبودية النساء، فإنه لم يتسامح مع الحرية والمساواة للفتيات والنساء، كما تم استهدافهم في المدارس. إن الهجمات الكيماوية المنهجية والمستمرة، لا سيما على مدارس البنات وفي بعض الحالات على مدارس البنين، بهدف إثارة الذعر، قد عرّضت بشكل خطير الصحة البدنية والعقلية للطلاب، وبما أن الضغط شديد على جميع الفصول والصفوف، الأطباء حتى الآن لم تتم مناقشة هذه المواد الكيميائية وآثارها الجانبية، كما التزم طاقم المدرسة الصمت نتيجة التهديدات الأمنية. خلال ثورة المرأة، الحياة، الحرية، اعتقل نظام الجمهورية الإسلامية أكثر من 20 ألف شخص، وعذبهم، وأعدم بإجراءات موجزة 4 أشخاص، بدعوى التعرف على المتظاهرين، بالإضافة إلى القتل والجرائم العامة في الشوارع. الأكراد يتصرفون الآن بطرق أخرى في تحديد مرتكبي الهجمات الكيماوية على مدارس الفتيات، الذين سمموا عدة آلاف من المراهقات في منطقة واسعة من المدينة. وأحياناً كان ينسب هذه الجريمة إلى مرح الطلاب، وأحياناً يعتبرها هجوماً "هستيرياً"، وأحياناً ينتزع اعترافاً كاذباً من أحدهم. يمكن أن تكون هذه المواد الكيميائية في حوزة المؤسسات العسكرية والحكومية فقط. هذه علامة مهمة على تواطؤ النظام في هذه الهجمات لخلق الإرهاب والرعب هو محاولة إبقاء الفتيات في المنزل وإبعادهن بشكل منهجي عن المجتمع وإحاق الأذى الجسدي بالجيل الشاب المحب للحرية. بينما ندعم احتجاجات الطلاب وأسرهم والنشطاء وعامة الناس بشأن هذه الاعتداءات، نطلب من المنظمات الدولية ذات الصلة الرد على هذه الجريمة ضد الأطفال والمراهقين بأبسط الطرق وأسرعها وإلزام نظام جمهورية إيران الإسلامية.

بیانیہ بہ زبان بلوچی (Statement in Baluchi)

آزاتین زندے حق، جہانا ہنچوشین پدَرین حقے انت کہ مرد مستری سیستم، سیاسی اسلامے ایدئولوجی و ایرائے زورانسر و فاشیستین سروکان، مردمانا چہ اے حقا زبہر کرتگ .

جمہوری اسلامی قانونائے ردا، جنینان مان ایرانا، چہ وتی بُنیاتی انسانی حق، پہ درورا پوُشاکے گچین کُرتتی حق، سانگ، مہر، کسانین چُکانی سرپرستی و دارگ، وانگ و رانگ، مسافرت، وتی زند و جہمند بوتتی اختیار، مُلکے دربوتتی حق، زہگانی تابعیت چہ ماتے نیمگا، جنینانی سرنوشتے حق زبہر انت و آہانا وتی رندے اختیار نیست انت و آہانی "پڑواجہ"، چوشکہ لوگواجہ، ناکو، وسرک، و تنتن پیرک و دگہ مردینان، جنینانی واہند زانگ بنت و حیا و غیرت و ناموسے ناما، تواننت، جنینا چہ وتی زندا ہم زبہر بکننت !

مان ایرانا، قانون و رواج، جنینان و دگہ رنگارنگین مچپانی زندمانی حقا گار کرتگ. جنینان و رنگارنگین مچپان ہم آما خاموش نبوتگ انت و وتی توار و زہرشانی، مان ہر و ہدا پیش داشتگ .

ژینا امینیے سرکاری کوش، ژینا و زال-زند- آزاتی انقلابی زرمبشت کہ جنینانی آزاتیے راہا چہ شہریور ماہ (سپتامبر) بنگیچ بوت، کمے و ہدا زند ہمراہ و همکوپگ گون دگہ مخالفان و ملت و قومان و دگہ اقلیتین مردمان، تیوگین ایرانا شنگ و تالان بوت انت و وتی دگہ بازین حقانی واہگا ہم جار جت .

ایرائے اسلامی جمہوری سرکار وتی تمامین عمرا کوشست کرتگ کہ چہ کسانین زہگان بگر تان دبستان و دبیرستانا و مزن دربرجاہانا، وتی اسلامی ایدئولوجی دیما ببارت کہ وتی سرکارا ایمن بکننت. البت ہمے زہگان ونوک ورنایان و خاصکار جنکان، آہانی دیما اؤشتات انت، ہمیشکا اسلامی جمہوری سرکار، فیصلہ کرت کہ وتی گیشترین زورانسریا کارمرز بکننت. الم انت کہ مرد مستری سیستم گون جنینانی بند کنگا برجہ انت، جنینان وجنگانی آزاتی و برابری واہگا نمّ ایت. ایوہدی وانگجاہانا ہم ارش یارتگ .

سیستماتیک و ہمک روچین شیمیایی ارش جنکانی وانگجاہانی سرا (و لہتین بچکانی وانگجاہانی سرا ہم)، کہ آہانا دلپت بکننت، آہانی جانسلامتیا وتی آماچ کرتگ. تیوگین مردمانی سرا زورانسری گیشتر بیان انت. نتیوہدی داکتر و جانسلامتی زانتکاران، چوشین شیمیایی زہرانی باریا گپ نجتگ و وانگجاہانی ادارہ ہم چہ امنیتی تُرسا چپت بوتگ و گپ نجن انت .

زال-زند- آزاتی انقلابے درگتا، اسلامی جمہوری سرکار، کہ ہر روچ ادعا کنگا انت کہ تمامین تہرؤز کنوک و مخالفانا زانت، آہانا مان خیابان و شہران جنت و کُشییت، ۲۰ ہزار مردما بندیگ کرتگ و ۴ نفر زوتا زوت پاہو دات، ہنون گندین کہ وانگجاہانی شیمیایی ارشا دگہ پیمین کار کنت کہ چونانیا نتوانت شیمیایی حملہ کنوکانا دربگیچ ایت کہ ہزاران درس وانوکین نوک ورنائین جنکانا وتی سُم و زہر داتگ! یک روچے گوشتیت، اے چکانی وتی گوازی انت، دگہ روچے گوشتیت کہ اے چونانیا "ہیستریک" بزبان ناہودگین تُرس انت و دگہ روچے یک و دو مردما دروگین وزورین گپ پرمائین ایت. البت پدَر انت کہ بنید چہ سرکاری نظامی دستا، دگہ ہچکس نتوانت اے پیمین شیمیایی ارش تیوگین مُلکا دیما ببارت. سرکارے دست مان اے ارش پدَر انت و آلوٹیت کہ ہنچوشین تُرس و بیمے تالان بکننت کہ جنکان لوگا بنند انت و وتی چاگردا بھر مزور انت و اے ورننا و آزاتی لوٹوکانی جانسلامتی توان بگندیت .

ما وتی پُشتیوانیا چہ درس وانوکان و آہانی لوگے مردم و ہمے پیمنا چہ فعال و مردمان جار جنین. ما چہ میان اُستمانی ادارہ ہان لوٹین کہ پدَر و آشکار و زوتیا، زہگان و نوک ورنائین درس وانوکانی سرا سیمتلی ارشا ترندیایر بجننت و ایرائے اسلامی جمہوری سرکارا پانہ بکننت کہ پسو بدنت.

بیانیه به زبان گیلکی (Statement in Gilaki)

آزاد زیونش حق، ایټا انکار نوبوستنی حق ا دنیا میان ایسه، کی مردسالارانه سیستم، سیاسی ایسلام ایدئولوژیو ایران زورگویو فاشیست رهبران، هر جوری بتاند ونالد مردوم، خوشان حقاً فارسد، زناکان و رنگین کمانی جامعه، ایران میان، جومهوری ایسلامی قانونان وسی، خوشان کوجه ترین و روشن ترین، انسانی حقان جا: چوتو رخت دوگودن، عروسی گودن و سیواوابوستن، خوشان زاک اختیاراً دشتن؛ درس خاندن، سفر شوئون، جاجیگا زندگی گودن ره دوجئن، کشور جا بورون شوئون، حق زاکا ایسپاردن مار جا و هتو خق سرنوشت ره اختیار دشتن جا؛ بی آن کی، پئر و مرد پئر و ده باخی گود مرداگان، وهالد، محروم ایسد، و هتو مرداگان؛ شرف و ناموس منستن بهانه یان مرا، تاند زناکان و رنگین کمانی جاناً فگیرد!

ایران میان؛ قانون و عرف، درست زیونش گودن، زناکان و رنگین کمانی جامعه جا فگیفته، ولی اوشان قانون و عرف پیش تام نزنند

و آن همه فشار و سرفوکو کی نه؛ هر جور بتانستد؛ خوشان حقاً زهار بزندد،

ژینا امینی؛ حکومتی کوشتن مرا، بیا ایسان سر بیگفت و "زن، زیونش، آزایی"، انقلابی جنبش، کی زناکان آزادی وستی؛ شهریورما جا رادکفت، خیلی زود دباخی اپوزوسیون جریانان همصدایی مرا و سرکوب بوبوسته میلتن یاور مرا، همه تا ایران سامانان میان، پخشاً بوست، و هسا دئه؛ خالی، زناکان حقان نوبو، بلکی همه تا دمخته بوبوسته حقان وسی، پا بناده میدان مئن.

ایران جومهوری ایسلامی سیستم، کی خق چهل ساله دوران میان، همیشک حقسای بوگوده و پول فوگوده کی زاکاناً دبستان تا دبیرستان جا، ایسلامی ایدئولوژی مرا پیلاکونه و اشان فکرأ بشوره و خق قدرت سر ماندن ره امید دشتی هه کرد کاران سر،

ایران میلتن اینقلابی ویریشن مرا، ها زاکان و نوجوانان؛ بویژه کوران ایستادگی مرا بر بوخورد و تصمیم بیگفت برنامه و هدف مرا، کوران سرکوب بوکونه چون ا مردسالار سیستم، خق زنده مانستنا؛ زناکان بردگی میان دینه، زناکان و کوران آزادی خاستن و برابری خاستنا تاب ناورده و اشانا؛ مدرسه یان میان فوئورکست

و تترج و هدفدار شیمیایی فوئورکان، ویشتری کوران مدرسه یان و کمتری ریکان مدرسه یان، بوبوسته، کی ترس تاودن مرا؛ بتانه دانش آموزان جان و رواناً سلامتاً بخطر تاوده، هتو کی حکومت، همه تا صاحب کاران جا فشار آورده، دوکتورانم تا اسا نیارستند، ا شیمیایی چیزان جا گب بزند و ترس جا، تام بزدد و مدرسه یان کارکون کسان نی، هتو.

جومهوری ایسلامی رژیم، کی، "زن زیونش آزایی" انقلاب زامات، هتو ددار و گسترده تا تانستی مردوما شناسایی بوگوده و خیابان میان؛ مردوماناً وحشی گری امرأ بوکشته و بیست هیزار کس جا ویشتر؛ بیگفته یو خولناتی میان شکنجه و بزن بیگیر بوگوده، و هتو چهار کسم دار بزه، چوتو به کی نخایه شیمیایی فوئورک زن کساناً کی هیزاران دانش آموزاً چند ده شهر میان، مسموم بوگوده، شناسایی بوکونه و ای جور دئه کارکونه؟! !

ايوار گنه؛ دانش آموزان بازيگوشي گودندرد! ايوار دنه گنه؛ دانش آموزان استرس دارد و خوشان ره فكر و خيال كوند! وايوارم اي كسا آورد زور مرا انه جا گب فاكشد و گده دوروغ بوگو!

ا شيميائي مواد و چيزان، كي هاندرم پور پور بكارا گيفته، نييه كي ايتا حكومتي و نظامي سيستم شين نبه! ان نيشان ديهه كي رژيم، خاستي هدف امرا كوران و امي اينده زناكانا بترسانه و اشانا و ادار بوكونه كي خانه دوخوس بيد و اشانا جامعه جا دورا كونه و اتويي ا آزادي خواه جوانانا، پيله آسيب بزنه امان، هم دانش آموزان و خانواده يان و همه تا مردوم اعترضان جا حيمائت كونيمي و جهاني سازمانان جا خاييم كي توندي و بيبي ايمرو و فردا گودن مرا، قايم، هر جوري كي تاند، ا جنايت پيش بسند و قومهوري اسلامي سر جور زور بند و اشانا و ادار بوكوند كي خوشان كاران وسي اوجا بدد.

امضاهـا (Signatures)